



مجموعه اخبار
اداره خانه سی یک اوغلو جاده کیرده نومهرو 75
MEDJMOUA-I-AHBAR
JOURNAL QUOTIDIEN
Bureau: 65 Grand'Rue de Péra



Սենտիմի բեշին 120.— 6 ԿՈՒՐԵ 60.
Սենտիմի բեշին 30.— 6 ԿՈՒՐԵ 60.
Ինքն 80 ԿՈՒՐԵ արք:
Տեղի խոհեմեք ինքնաթիռն այլընտրանք չունի:
Լաղէթեան միւլթալիք խոստումով իշն
8, ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միւլթալիք չունի:

Իտալիական միջ Պէյոլունտա ճատտէյի քէպիրտէ Թագսիմ ճիվարնտա ՆՕ 65

ԱՍԻԹԱՆԷ. 27 ՅՈՒՆԻՍ

ԱԶԳԱՅԻՆ

Թէվ Ձիի Միտիթեմ Ձիթնէթլէրի

Տիւն սապահ, Համազգեաց մէք-
թէպինտէ վէ ազնամ Վիէննա Մը-
թիթարտան թարգալթընն Բան-
կալթիտէ քեային մէքթէպինտէ
թէպիթի միւլթալիք զիյնէթլէրի
իծրա խոխիլ տիր. Համազգեաց
մէքթէպինտէ զիյնէթլէրի Կաթողի-
կոս-թալթիք էք. հազրէթլէրին
թաշթը լիւսանէթլէրինտէ օլարագ,
Ասանեան վէ Հաճեան Գերապայ-
ծառլար վէ տիկէր պաղը միւլթէ-
հաիզանը բէհապին, վէ միւլթէպէ-
րանը միլլէթտէն պաղը զէվալթը
քիրամ հազրը օլտուգլարը հալտէ,
մուլթալիք իծրա, վէ չալիլրտան
թարափընտան միւլթալիք լիւսան-
լարտա նուլթալար վէ միւլթալիք մէ-
լէր իծրապըյա, հուզղար թարա-
փընտան ալթըլար իւն թաղտիր վէ
թաշթին օլունմուշ, վէ արա երթտէ
չալիլրտանըն էսամիթի վէ տէրէճէի
լիւսաթալթարը օգունարագ, միւլ-
թեաթալթարը թէվիլ գըլընմըլ տըր,
Պու զիյնէթլէրի էսամիլրտա, մէքթէպին
թէննի մուլթիլ միւլթիլմէսի մա-
տամ Լիվաւարինն թաշթը ի-
տարեալտէ օլարագ, չալիլրտան
բիւնն օլն կիւզէլ պէսթիլէր օ-
լունմուշար տըր. Ձիյնէթլէրի Կաթողի-
կոս-թալթիք էք. հազրէթլէրի
նին մէվիլիէ միւլթալիք պաղը ի-
ֆաւաթըյա խիթամ վէթիլմիլ տիր.

Եօյլէտէն իւրի սաթալ սօնրա
տալի, տիկէր, եանի Վիէննա թա-
լթալթը մէքթէպինն թէվիլ միւլ-
թեաթալթըն իպլիթար խոխիլ
տիր. պու զիյնէթլէրի Կաթողի-
կոս-թալթիք էք. հազրէթլէրին
թաշթը լիւսանէթլէրինտէ իծրա օլունմուշ,
Ավալթիլա յէֆարէթի սըրքեաթիպ-
լէրինտէն պարօն Օթթօ, Սիվա-
թօգատ մէրիսաթալ Հաճեան թագ-
Սաճալ սէրթիսի օրօս ճէնապլէրի,
Մօնսէնեօր Պօնէթլէրի ճէնապլէրին
վէթիլ վէ սալի միւլթէհաիզանը
բէհապին իւն Մէարիֆ Նէգարէթի
ճէիլէսինտէն իւր մէմուր, Պէյոլուն
միւլթէսարըլթըլթ թէրէմանը Ֆէ-
րիտ պէյ, վէ տիկէր պաղը միւլ-
թէպէրանը էճանալ վէ մէքթէպին
չալիլրտանը գաւթիլմիլ վէ միւլ-
թէպէրանը միլլէթտէն Մըսըրըգատէ
Օննիլ պէյ էք. Հաճիպիար Գրիգոր
էք. Արէլ Յովհաննէս էք. Տէրվիլ-
եան Անտօն էք. վէ տաճա սա-

յիրլէրի, վէ պուլարտան պաղագ
Սաղըլ Յովհաննէս էք. հազրէթլէ-
րի, Տամաթ Յովհաննէս էք. Գա-
սապեան Վիլէն էք. Արիկեան Սե-
րօլթէ էք. վէ զէվալթը սալիլ իւն
բէք չօգ ֆաթիլթար վէ էլիսաթ
սալիլ հազրը պուլունմուշար տըր,
Ձիյնէթլէրի Համիթիլ մարշը իւն
պաղընալ, չալիլրտան էրմէնիճէ,
թիւրքէ, ֆրանսիզճա, ալմանճա
նուլթալար իրաւ, վէ միւլթալիք մէ-
լէր իծրա իթիթլէրի կիպի, մէքթիլ
տէթթ լիւսանտան թէթալթօ լու-
պիլթալթար տալի իծրա իլլէմիլէր,
վէ ալթըլանմըլար տըր, Խասթիլմէ
ճէլպ իթիլմիլ օլան, վէ միլլէթլիլ
էրպապը միւլթիլթիլտէն Սինսեան
Գրիգոր էք. Տիւննի մուլթիլիլտէ
մէհարէ-
թիլ միստուսէ բէսպ իթիլ օլան
Սինսեան Արիկէն էք. նին թաշթը
իտարէթլէրի պուլունմուշ պիլ օր-
թէթթօ թաղըլթ թարափընտան
արա սըրա չալընն կիւզէլ բարչա-
լար զիյնէթլէրի պիլ լիլթալթը միս-
տուս քէսպ իթիլթիլմիլ տիր.

Իշպու թէվիլի միւլթեաթալթա,
հիւսնի ալթագ իշիլթալթիլ Ապտուլ-
լահ պիլիլթը պիլ քօրտօն, վէ Գէ-
նարլըքեան Պօղոս վէ Փաթիլթեան
Արամ մէքթէպ թարափընտան պի-
լէր միւլթեաթալթա նալ օլտուգ-
լարը կիպի, հիւսնի ալթագ իշիլ
Կ. Բաթիլիլ հազրէթլէրի Կոմիտա
Աղապեան, հիւսնի զայրէթի իշիլ
Արապալար Այտընեան թագ. Արսէն
սէրթիսի օրօս հազրէթլէրի Էտուար
Բէրիմեան, էրմէնիճէ լիւսան իշիլ
Կ. Բաթիլիլ հազրէթլէրի Արամ Փա-
թիլթեան, քէպալթ էրմէնիճէ լի-
սան իշիլ Աղապեան Արիստակէս էք.
հազրէթլէրի Գէորգ Գըլընկըճեա-
նա, լիւսանը թիւրքիլ իշիլ մէքթէ-
պին ալթիլ չալիլրտանը Յովհաննէ
Գոյնսեան, քէպալթ լիւսանը մէք-
թիլ իշիլ Աղապեան Արիստակէս էք.
հազրէթլէրի Գէորգ Սեհալէեան,
ֆրանսիլ լիւսանը իշիլ Արիստա-
նէք ճէմիլթիլ էտիպիլթիլ Կոմիլ
Աղապեան, ալման լիւսանը իշիլ
Արիստակէս էք. հազրէթլէրի Հրանտ
Գարապեան, ճօղաթիլ իշիլ
Արիստակէս էք. հազրէթլէրի Յով-
սէֆ Գասապեան, տէրպլէրինտէ
տիլթալթը իշիլ Արիստակէս էք.
հազրէթլէրի Անտօն Գըլընկըճեա-
նա, վէ հիւսնի իւլթիլ իշիլ եիլն
միւլթալիլ հազրէթլէրի Արմէնալ
Ֆընտըլթեան պիլթը կիւզէլ միւլ-
թեաթալթ իթիլթալթ, քէնալթիլթիլ
թալթիլ վէ թէլիլ իթիլթիլ տիր.
Կէրէք պու չալիլրտան վէ կէրէք տի-

կէր պաղըլարը, կէրէթիլ պիլթիլ
սընթիլթան Ատուլ Տիւննի իշիլ, Կա-
րամեան Արամ, Գըլընկըճեան
Անտօն, Ռօքօսեան Գրիգոր. իշիլ-
նի սընթիլթան Գոնուսեան Յովհաննէ,
Սեհալէեան Գէորգ. իշիլ իշիլ սը-
նթիլթան Աղապեան Կոմիլ, Գարա-
պեան Արալ, Գասապեան Յով-
սէֆ, տէթթիլթիլ սընթիլթան Եր-
պալթեան Երմէնիճէ, Գարապեան
Հրանտ, Մուրաթեան Երմէնիճէ վէ
քիւլթը սընթիլթան Ձիյնէթլէրի
Յակոբ վէ տիկէր պաղըլարը էն զի-
լեաւտէ իպրաղը լիւսաթալթ իթիլ օ-
լանլարտան օլտուգ, մաղհարը միւլ-
թեաթալթ օլունմուշար տըր.

Խիթալ զիյնէթլէրի լիւլթալթիլ
Կաթողիլթիլ-Բաթիլիլ էք. հազրէթլէ-
րիլ միւլթիլթէ միւլթալիլ պաղը ի-
ֆաւաթըյա պուլունմուշ, պատէ-
հու սալթա չըքլարագ, հուզղարը
քիլթալ չըպլթիլթիլ իւրթալ իւլթիլ
միլ տիր.

ԱՐԻՋԱՆ ԿԵՆԵԷՆ

ԳԱՂԼԻՍԻՒՄ ԳԱՐՈՋԻԳ

Հ. Տիւն.— Հ. Օլիվի.— (Le P. Didon.—
le P. Ollivier.)

ԳՆԱՆԱՏԱԿԱՆ ՏԵՍՈՒԹԻՒՆ

Les annales politiques et litteraires
Գաղղիլթիլ քաղ-ուսումնական թիթթըլ-
քէնալթալթան և չալիլթան յօգուած մը
նուլթալթ է Բարիլիլ ներկայ մէլէն Նը-
չանաթը բեմասաց Գոմիլիլթեան Հարց,
որոնք տուած քարոզիլթիլ իրենց նորու-
թեամբ, ճարտարախօսութիլթեան ու հա-
մարճալ ոճով և նկարագրութեամբ,
գիտցած են սիրելիլ ընել այն ճարտու-
թիլթեան, որոնք մանաւանդ ինն և
տասներորդ դարուն Բարիլիլ մէլ
բարձիլ թիլթիլ եղած են. նկատելով քըն-
նալթալթեան չալիլթանութիլթն և
օգտալարութիլթն, մանաւանդ մեր հա-
սարակութեան համար, կը թարգմանէք
զայն զանց առնելով այն նախադասու-
թիլթեան, որոնք թէպէտեւ ճարտիլ
և անկողմնակալ են, ի վերայ այս ամե-
նայիլ անընտել և խիստ մերոնց. Ու-
րէք ուրէք մեր խորհրդածութիլթեան
զորոնք ջանացիլք մեր հասարակութեան
ուսակութեանց և տեսութեանց յար-
մարցընել, կրնայ ընթերցողը զանազա-
նել.

Հ. Տիւնն Բարիլիլ և դարուն նշանա-
ւորագոյն բեմասացիլթեան միլ է. Իւր
քարոզիլթեան միլտ ունկնդրաց բազմու-
թիլթը խիստ մեծ է, որոնց մէլ շատ
և շատ անգամ միւլթիլ և գիւրաւհաւան
հաւատացեալթեան աւելիլ կան այն դա-
սակարգն, որ ըստ Ս. Թովմայիլ և այլոց,
գիտէ միայն խճճել, քէնալթալթ և
քարոզիլթիլ ճարտարախօսութիլթն ի նը-
կատիլ առնուլ քան հաւատալ Աւետա

րանիլ պարզ և անպաճոյճ բանիլ, Հ.
Տիւնն չէ այն քարոզիլթեան թիլթն,
որոնք գիտեն միայն ճանճարացընել ի-
րենց ունկնդրիլթը, Գոմիլիլթեան Հօրս
անցեալ ու ներկայ կեանքը նոր է. այս
խսկ բաւական է որ Բարիլիլ գոնեա-
գոնեք գիլթն Մատըլէնիլ Եկեղեցիլ, Ո՛վ
չի յիշեր Հ. Տիւննիլ տաս տարի առաջ
տուած կրակ ու բոց, բուռն, այլ շեմ
գիտեր ինչպիլթիլ անասելիլ վէհութեամբ
ու օծութեամբ լի քարոզիլթեան. հապա
նորա անակնկալ մեղմէ հեռանալը, Գոր-
սիլթայիլ ժայռերուն վրայ թափառելը,
խստակեաց և ճգնաւորական կեանք վա-
րէլ, Երուսաղէմ ու խոթիլ երթալը, զոր
այնպէս զեղուն թաթաղուն բարեպաշ-
տութեամբ նկարագրած է, և երբ մենք
ամէնքս տան տարեաց մէլ զիլթիլ կար-
ծեալ թէ ընդ միլտ մոռցած էիլք, յան-
կարծ Բարիլիլ այն մեծ դպրոցիլ (Մե-
ծիլ Արեւոտիլ անուան նուիրեալ կը-
ղերանոցը) Տեսուչ և Մատըլէնիլ ժողո-
վըրդապետ կարգուլթը. ստոնք այնպի-
սիլ բաներ են, որոնք բաւականէն ալ
աւելիլ պատճառներ և առիթներ էին
Բարիլիլթեան բազմութիլթը հրաւի-
րելու Մատըլէնիլ Եկեղեցիլ, ուր բարե-
պաշտ պարգալթիլթեան աւելիլ, անհա-
ւատներն, բժիլթներն ու թերահաւատ
ուսանողներն, խմբագրապետներն, յօդ-
ուածագրներն ու ուսումնականներն են
որ շարաթիլթը և ամիսներ յառաջ աթոռ-
ները վարձու կը բռնուլ(1): Այս քա-
րոզը Բարիլիլ մէլ նորասիրութեան ա-
ռարկայ եղած է, բայց այս նորասիրու-
թիլթն իսկ, որ տարակոյտ չկայ թէ պա-
խարակելի է միլտ, մեծագոյն բարեաց
առիթ եղած է, ժողովրդեան կամ ա-
ւելիլ ճիլթը քէնալթալթիլ, թերահաւա-
տիլ, նիւթականաց և այլոց այս եղա-
ւէր և ոչ աւետարանական սկզբունքը,
մեծագոյն պատճառն եղած չէ՞ որ ինն
և տասներորդ դարուն մէլ նուիրական
բեմասացութիլթը իւր ծաղկման գա-
ղաթիլթեան հասնիլ. երանիլ թէ նոյն
ոգիլ տեսութիլթ մեր հասարակութեան
մէլն ալ. վասն զի ինչպէս ուսմունք և
գիտութիլթը առանց ժողովրդեան և
կամ անհատականաց հետաքրքրութեան
չի կրնար յառաջադիւլթ և ծաղկիլ, նը-
մանապէս քարոզիլ ալ առանց մեր խըս-
տապահանջ քէնալթալթեան չի կրնար
խնամուլթ մեր վարդապետներէն, զորոնք
արդէն խիստ բիլ անգամ լսելու բաղդն
ունիլք— Բարիլիլցոց այս հետաքրքրու-
թիլթը անուշտ կրնայ մեկնուլ և ունի
ալ պատճառներ, բայց ասոնք պէտք է
որոնել այն Միւրաւնութեան քով, որոյ
անդամակիլթն է համակրելիլ Հ. Տիւնն
Այո՛, այն Գոմիլիլթեաններէն են, որոնց
սպիտակ կապան կը յիշեցընէ մեզիլ Հա-
ւատաքնութեան և Աղբիլթեան կոտո-

(1) Եւրոպա սովորութիլթն եղած է եկե-
ղեցական հանդիսութեանց համար կան-
խաւ եկեղեցեաց աթոռներն ի վարձու
ունել.

րածին յիշատակը։ Անոնք են, զոր Վիգ-
տոր Հիւգո և Սէն Վիկտոր կը ներկա-
յացնեն մեզի իբրեւ անհաշտ թշնամիք
հերետիկեանց և իբրեւ գործադրիչ՝
Միջին դարու եկեղեցական պատժոց։
Անոնցմէ է՝ որոնց նկատմամբ ժամանա-
կի յարաճուն և փոփոխական կանխա-
կալ կարծիք տեղի տուած է։ այո՛ Բա-
րիգի մէջ Դոմինիկեանէ՝ մ'աւելի ժողո-
վրդական անհատ չկայ։ Սակայն և այն-
պէս միայն այս Միտրանովեան բեմա-
սացք են որ ամենէն աւելի գիտեն ժո-
ղովուրդը շահիլ, ժողովրդեան պիտոյքն
նկատի առնուլ, որով և սկսպտականու-
թիւնը նոյն իսկ իրեն զէնքերովն բնա-
ջիւն ընել։

Այս ամէնքն ի գործ կը դրուին ա-
ռանց ամենեւին Կիկերոնեան ճարտա-
սանութեան։ առանց ամենեւին ծաղ-
կեալ և սեթեւեթեալ ոճոյ։ առանց եր-
կար և ճարտար յառաջաբանի, որոնց
այնչափ մտադիր են այլք։ Դոմինիկ-
եան մ'եթէ բնաւ միտ դրած էք միշտ
ամբիւնի շուրջը գրաւող ժողովրդեան
այս կարուկ Լադորտէրին յառաջաբանը
կուղղէ։ «Եւ, ունին դէք իմ բանիցս։
ունին դէք իմ բանիցս Դոմէր որ եկած
էք Աստուծոյ խօսքն լսել ոչ թէ իբրեւ
հաւատացեալ, այլ իբրեւ դատաւոր և
ուսուցիչ գաղափարօք։» Անխորհիկ չէ
այս յառաջաբանս, և սակայն յայսմ ալ
Դոմինիկեանն ունի իրեն յատուկ սովո-
րութիւնները։

Եթէ գիտենք Հ. Տիտոն, լսած ենք
նաև անոր կրօնակիր Եղբայրը Հ. Օլիվիէ։
Ահա՛ եղբայր կրօնաւոր մ'որ իւր խն-
սութեան և դատաւորութեան մէջ սիրե-
լի և համակրելի է մեզի։ ահա կրօնա-
ւոր-քահանայ մ'որ գուցէ երբեմն չէր
իսկ գիտեր որ սահմանեալ ըլլայ մեզի
բարոյականութեան ամենէն համարձակ,
ամենէն բաց դասերն տալու։ ահա
պարզուկ սպիտակագլուստ կրօնաւորն
որ մեր խղճմանաց խորշերը կը սպրդէ։
Հ. Օլիվիէին քարոզներուն ժամանակ
գեղեցիկ սեռը շանթահարեալ է։ ո՛հ,
ինչպէս կը խորագանէ այն նազելի Բա-
րիգուհիներն, որ մեր կենաց պահապան
հրեշտակներն են։ այո՛, եթէ Հ. Օլիվիէն
աւելի՛ քաղցրութեամբ վարուի, եթէ
դէմ առ դէմ դիտէ զանոնք, պիտի չը-
կարենայ յաղթել Եւայի այն անդիմադ-
րելի ձկողականութեանն, որուն խիստ
քիչերն կրնան տոկալ։ Անոր համար եթէ
Հ. Օլիվիէն քարոզին ժամանակ զոնները
ստորականէն աւելի բացուին, իսկոյն
քարոզչին յօնքերը կը սեւեւանին։ Եթէ
Տիկին մը բառ մ'իսկ ըսէ իւր դրացիին
Հ. Օլիվիէ անկարկով կը յանդիմանէ և
ի յարկի որոտընդոտ կ'աղաղակէ, «Տի-
կին աչքդ հոս դարձուր»։ «Տիկին, մի
չաղաղիւրդիւր»։ Լուռ լուռ, շափսփո-
նով ան մըն են այս կիծու յանդիմանու-
թիւններս, որով Հ. Օլիվիէ գիտէ իւր
ունկնդրաց թմրեալ վիճակը սթափել։
Պէտք է ըսել որ այս յանդիմանութիւնք
յաճախ անքաղաքավարական են և ըը-
նաւ չեն իսկ համաձայնիլ նուիրական
ճարտարախօսութեան հետ։— Շատերը
կը պատմեն, ստուգութեան երաշխաւոր
չեմ— որ օր մը աղնուական Բարիգուհի
մը եկեղեցի մտած ժամանակ, արդէն
Հ. Օլիվիէն քարոզը վերջանալու մօտ էր։
Իւր չըջողգնատին հանած աղմուկը,
աթոռոց տեղափոխութիւնը, իւր ար-
դուգորդին շքեղութեան պատճառաւ
ունկնդրաց առթած մոտց ցրուում մ'այն
աստիճանի կը գայրացընէ զքարոզչին,
որ որոտընդոտ կ'աղաղակէ Տիկնոջ ե-
րեսն ի վեր։ «Տիկին ուշ հասաք, ան-
շուշտ զբաղած էիք, և առաւօտեան նա-
խաճաշիկ կ'ընէիք»։

Տիկինն կը գունատի, կ'ամչնայ, առջին
կը նայի։ բայց այն աստիճանի կը նեղ-
արտի տեսնելով ժողովրդեան առ ինքն
ուղղած կէս հեգնական, և կէս ար-
գահատական անարկներէն, որ կը պա-
տասխանէ, «Այո՛, վերայ։ Հայր, կը նա-
խաճաշէի և մեղրալուսինս կը կատարէի»։
(Շարունակելի)
ՅՈՎ. Հ. Յ. Ա. Ա. Ն.
Բերա, 25 յունիս 1892

ԽԱՐԻՃԻԵ

Ինկիլթէրրոսու Ինթիմալ

Ինկիլթէրրոսա իճրա օլունան
ինթիմալալը ումուսիւնէ, չիմու-
նէ գատար սէրպէսի փրդաւորն
(եանի Կլատսիւր բարթիւնի) իւ-
միտէրին թատիւր իմէք Եօլուն-
տա պուլունուսու, Պիլիստոս Լօն-
տա ինթիմալալը, բարթիւնի
իչին հիչ պիւր չէյ Եաբմիչ օլմանեան
մուհափաղաքաւ փրդաւորն
այլըմանա մէյիւլ օլունուլարն
իսպալ իտիւսուլար, Լօնտա չէհրի-
նին 61 մէյուսու օլունալ, ինթիմա-
լալը հաղըրէտէ 57 մուհափաղա-
քաւ, 4 իւնիսիսի, 51 սէրպէսի
վէ 1 միւսթաղիլ նամիլէտ թաղ-
աիմ օլունուլ տուր, Պիլիստի ին-
թիմալ, Կլատսիւր իմալալիւր
նը իչին ֆէվրէլատէ մուվաֆի-
գըլէթ Եսէրի օլմուլ տուր, Պուն-
լարն նամիլէտի, Լօնտանըն չըմալ
ճիհէթիստէ Ուէսթ-Համ տալիւ-
սիտէ Եսէրիսի մուլթաղալի-
րալ իմիւլ տուր, 1886 սէնէսի ին-
թիմալալը ումուսիւնէ մուհափաղա-
քաւ նամիլէտիսի 727 ըէյ զաղան-
մըյ օլմանեան պաղըլը իսէ, նէ-
թիսի մէյիւլէն չայիւնը հիչմ-
միսիթ օլունուլ ինթեաւ օլունա-
մալ։

Տէրթ նէֆէր իւնիսիսի նամ-
իլէտիստէն Եալընը Մ. Կիչն ին-
թիմալ օլունուլ, տիկնէրի մաղ-
չուլ օլմուլար տուր։

Իչպու նէթիսիսի տօլաւը
պիթիմալ սէրպէսի փրդաւորն
Եալընտա մէյիւլէթ հասըլ օլմուլ
օլունալ, պու փրդաւորն միւլէթիսի
էֆըրաւը օլունալ զաղէթալը իղհալը
ֆիթիսիսի իտիւսուլար, Պուն զաղէ-
թալարն սէրփրաղը օլունալ Տէյիլ
նիւլ, չիմուսի մատտէ զալիպիլ քիմ
օլմանալը անլամալ օլմանալ, Ե-
սէրիսիսի նէ միւլտարա պալիլ օ-
լմանալը անլամալտան իսպալէթ
տիւր, 1880տէ սէրպէսի փրդա-
ւորն զաղանալը Եսէրիսի 351
մէյուսա պալիլ օլմուլ իսէ տէ, պու
տէֆա ալիսի միւլտարա պալիլ օ-
լմանալը չիւպէս իտիւլիլ Եօլուն-
տալ քի, չիմուսի զատար իս-
թիսիսի օլունան ինթիմալ նէ-
թիսիսի մուհափաղաքաւ մի-
նանընտա մէյիւլսիսի հուսուլէ
կէթիւլիլ տիւր տէմիլ տիւր Մօրիսիլ
Բօլթ զաղէթալը տիւս քի, «Փիլ-
վալը իւնիսիսիսիսի տիւս օլ-
տուլալը զաղար» թէսիսի օլուն-
նալալ տէրիսիսի իսէ տէ, պուն-
նալալ տալարն մէյիւլ օլմանալը
տիւլար։ Տիկնը զաղէթալար տա-
լի պու մէյիւլէթ մէյիւլէթ Եաղ-
մալալ տալար։

Պրանսա պաղալը թէսիսի
իմիլիսալը իսիսիսի Մէյիւլի մէ-
յուսուսա իմալիսի միւլալէթիսի
այլընալ, մալիսի նաղար Մ. Բու-
վիէ մէյիւլի պաղալ տիւս միւլէթ վէ
թիսիսիսի իսիսի իմալիսիսի
թիւլէ Եսէրի մուհալէթ միւ-
տափալ միլիսիսիսի իճրա իսիսիսի
մուլէթիսի պէսան ու իսիսիսի
թիւլի տիւր, Ելան մուլալալալ տէ-
վամ իթմէթալ տիւր։

Բուլանիս զաղալը տալը կիւնիւ
Պէլիսիս զաղալը պիւր վիլիթա
վէրէրէթ ուղունալ պիւր միւլալալ
իճրա իթմիլ, վէ Պէլիսիս զաղալը
տալիլ Եօլիստէն սօնալ միւլալիսիսի-
հէ իտալի զիսալիսի իսիսիսի տիւր,
Յուլիսիս 25նի կիւնիս սէրալը զաղ-
իտէ զաղ Շալ չէրէֆիսիս պիւր զի-
սալիսի քէչիտէ օլունուլ տուր։

Գրալ Ալէքսանտր՝ զաղիսալարա
կիւլիսիս իսիսիս յուլիս 9տա Վիլենա
թալիլիսի Եմիլէ աղիսիս իտէսիս
վէ 4 հալիթա օլունալ զաղալալ
տուր, Գրալ միւլալիսիսիսի վիլիսի-
լատէն պիւր զալիսիս պիւր թալիսի
վէ 2 Եալիսիսի հալիսիս զաղալիս ի-
տէսիսիս տիւր։

Մ. Կրիմալիսի՝ Եսալիսիսի իթալիս
իսիսիսիս նաղըլիսիս վէ վէթալի-
թիսի մալիսիս նաղըլիսիս նալալ օ-
լունուլ տուր։

Պէլիսիս 1898 սէնէսիսիս պիւր
սէրիսի ումուսի թէսիսիսի իչին
10,000,000 մաղալ իթալիսիս հալիսի-
լէրտէն վէ մէյիւլիս պիլիսիս զաղալ-
տան միւլիսիսիսիս թէսիսիսիս ի-
տէն պիւր ճէլիսիսիս զաղալ վէ-
րիլիսի օլունալ, զաղալը մէյիւլիս
պալ վէթիսի թէսիսի օլունալալ
տուր։

Ալիլիսիս 2ալիսիսիս զաղիսիս
նըն պէսանըն կէօրէ, Միւլիսիսիս
էրպալը սէնալիսիսիս միւլէթիսիս
պիւր ճէլիսիսիս, Պէլիսիս պիւր
սէրիսի ումուսի թէսիսիսիս մէյիւլիսի
միւլալալէրէ օլունուլ, հուլալը Ալ-
մանիսիսիս Պրանսալարա պիւր
իթիսիսիս 1898տէ պիւր սէրիսի ու-
մուսի հաղըլիսիս իսիսի կէլիսի-
կիսի, վէ Եկէր պու թալալիսիս
տան կէլի տուլուլուլ իսիս, ճէսու-
պի Ալմանիսիս պիւր տուլ թէսիսի
հասըլ օլմանալը իթիսիսիսիս ալա
իլէ պէսան իթմիլիսի տիւր։

Ինկիլթէրրոսն ինթիմալալը
ումուսիսիսիս նէթալիսի մալիսիս
սիսիս նէթալիսի, 141 մուհափաղա-
քաւ 19 իւնիսիսիս 116 Կլատսիս
թալալալը, 1 Բարնէլ թալալալ
տալը, վէ 10 անթիւսիսիսիս ին-
թիսիսիս օլունուլալ տուր, Մուհա-
փաղաքալալ 11, իւնիսիսիսիս
4 վէ Կլատսիսիս թալալալալալ
34 մէյուլիսիս մաղալը զաղալալ
լալ տուր, Մ. Ճալալիսիս իլէ Մ. Հա-
միլիսիսիս Եսիսիսիս մէյիւլիս
իսիս օլունուլ, վիլիսիսիսիս Մ.
Բիլիսիս մուլալալալալ թիսիսիսիս
չալ օլմուլ տուր։

ԹԵԼԵԿՐԱՓ

Աթինա 7 յուլիս. Մ. Թրիսիսիս
պիւրտէ իսիսիսիս իթա իթմիլ տիւր,
Միւլալիսիս 3 միլիսիսիս հալիսիս թալա-
սիսիսիսիս օլմալ իսիսիս 7 միլիսիս
Փրանսալալ պիւր թալալալալ իճրա
թէսիսիս իսիսիս տիւր, Հալալալ մու-
լալալիսիսիս զալալ, իչպու պիւրտէսիս
10 միլիսիս Փրանսալ միւլալալալ կէս-
թէրիսիս տիւր։

Բարիս 7. Սէնէկալ Վալիսիսիս պալա-
րիսիս նէթալիսիսիս վալիս օլունալ
թէլիսիսիսիսիսիս, զօմանտան Սթիսիս-
նըն յուլիսիս 4իւնիսիս կիւնիս ըէֆալա-
թիսիս 4 զալիսիս իլէ 236 նէֆէր կէս-
նիլիս օլունուլ հալիսիս Պէլիսիս ըէօրֆէ-
զիսիս միւլէթիսիսիս Սէն Լուիսիս հա-
լէթիս իսիսիս իչալ իսիսիսիս տիւր։

Պէլիսիս 7. Հաղիսիս մուհալիսիսիս
օլունուլ պիւր իլէ 4 նէֆէր սիւսիսիս
պիւրիսիս Թօմալ նամ զալիսիսիս զալիս
մատտէսիսիս զիսիսիս օլմալ թէսի-
մէթիսիս թալիսիս թէլիսիսիս իսիսիսիս
տուր։

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Շէյիս իւլ իսլամ Մէհմէտ ճէ-
մալէտիսիս Էֆ. հաղըլիսիսիս մու-
րալալ Մէհիսիս։

Տէրիսիսիսիս պիւրտէսիս մալիսի-
մէսի 25նի ճէլալ տալիսիս զաղալ-
տան Ֆէյիլիս պէյ հաղըլիս թէսիսի-
լէն 3իւնիսիս Մէհիսիս։

Հիւսէյալ իսիսիսիսիսիս Էճ-
զալիսիս Էվիլիս Էսալ, վէ մէյիւլիս
իսիսիսիսիս Էճզալիսիսիսիս Ան-
թուսիս վէ ճէրալալալալալ ՄԱ-
մէտ Ապուլալ, վէ 7նի օլունուլ
մէրէթ իսիսիսիսիսիս Էճզալալ
իսիսիս վէ Անտոն, վէ օլունուլ
մէյիւլիս 55նիսիս իսիսիս 3իւնիսիս
թալալալալ Էճզալալալ Գօլթալիս,
վէ ալիսիս մէյիւլիս 25նի թալալալալ
ճէրալալ Օսման Ալի Էֆ. իլէն 5իւնիս
Մէհիսիս։

Տէրիսիսիսիս Պրանսա սէֆիլի
ճէնալիսիսիսիս մատալալ մատալ
Գանալալ 1իւնիս Եֆալալ իսիսիս-
լալ իսիսիս։

Պալիսիս Եալիսիսիս հաղըլիս Եֆ.
իսիսիսիսիս Ալմանիս թօքուս մի-
րալալալ Կրօմիսիս պէյ իլէ պահիս-
իս միւլալալ Գալթիս Զօֆէ պէ-
յիս Էօհալիսիսիս միւլիլիսիսիս
իլիսիսիս թէլիսիս։

Լօնտա սէֆալիսիս Սէնիսիսիս
3իւնիսիս քիթալիսիսիս թէլիսիսիս
թիլիս իսիսիսիսիս Իպալիսիս պէյ Էֆ.
հաղըլիսիս մալիսիսիս օլունուլ, Մէք.
թէլիսիս Ուլիսիսիսիս պալալալալ
նամէ նէթիսիս իսիսիս Մալմուս պէյ
Էֆ. թալիսիս պուլիսիսիս տուր։

Տիւն սէլալիսիս ըսիսիս ալիսիս Հա-
միլիսիսիս մալիսիսիսիս իճրա պուլիս-
լալ, ըսիսիս մէյիւլիսիս թէլիսիսիս
իթմէթ իսիսիս, Պրանսա սէֆիլիս իլէ
մատալալ վէ պալ թէրէթիսիս
զալալալ ալիսիս պուլիսիսիսիս
կիսիս, Եունան սէֆալիսիս մալալ
հալիսիսիս իլէ պալ թէրէթիսիսիս։

Պուլկարիսթան համարեթի գաբու-
քեթիսիւտաւ, Պուլկարիսթան մա-
լիեք միւտիւրի, Տիւեռնը ումու-
միեք մեճիսի ընդի Մ. Գայեար,
Պրանսանըն թիֆլիս պաշ գոնսօլո-
սու, Ինկիլթէրրանըն Սէլանիք պաշ
գոնսօլոսու, մատամ Սանտիսըն,
Մէսաթըրի Մարիթիմ գումարանիա-
սը տիրեթթօրու, Մըսըրը Զոհրապ
բաշա վէ զէվճէսի, վէ 45-50 գա-
տար միւթէպէրանըն էմանիպ տաի-
րէի մարսուսէտէ հազըր պուլու-
մուշար, վէ պաղըլարը պիւ վասը-
թա նալիի իլթիֆաթը Շէհրիեարի
օլմուշար տըր:

—Սէլամըգ ընսմի ալիսինտէն
սօնրա, Պրանսա սէֆիրի Մ. Գան-
պօն ճէնապլէրի սուրէթի զայրը
ընսմիեքտէ օլարապ, հուգուրը չէվ-
քէթմէվֆուրը հաղըթթի Բատիյա-
հիտէ շէրէֆեապը մէսուլ օլմուշ
տուր:

—Ալմանիա սէֆիրի սապրգը պա-
րօն տը Բատօվից ճէնապլէրի թա-
րափընտան թարապիտա քեալին
սէյֆիեքտէ տիւն ագչամ հէյե-
թի սիւֆէրաեա միւթէմէլ պիր
զիեաֆէթ վէրիվի տիր:

Պու ագչամ սէֆիրի միւշարիւյ-
հին շէրէֆինէ օլարապ Ալթըրիա
սէֆարէթիսանէսինտէ պիր զիեա-
ֆէթ վէրիվէք տիր:

Մ. տը Բատօվից յուլիսի էֆրէն-
ճի 18ինճի կիւնիւ Պէրլինէ աղիմէթ
իտէճէք, ֆաղաթ պաղը ումուրը
զաթիեքսինին թէսվիեքսի իշին ֆա-
միլեապը պիր միւտտէթ տահա շէհ-
րիմիդտէ գալաճապ տըր:

—Իսկէնտէրուէ թարափարընտա
զուհուր իտէն ընթուլ կաղը գում-
բանիսը միւհէնտիսլէրինտէն իքի
պաթ ալիսին ինքաի մուայեքնէ ի-
չին շէհրի մէզքիւրէ կէօնտէրիվի
իտի, Գումբանիանըն իտարէ մէր-
քէզի Իսկիյէրատա քեալին Պալ-
չէհրինտէ պուլուստուղուտան, մէզ-
քիւր միւհէնտիսլէրինտէ թէտա-
գիդաթը միւշար թանգիմ իթտիք-
լէրի լաիհաեք իտարէի մէրքէզիէ
իթա իթմէք իւզրէ, շէհրի մէզքիւ-
րէ միւթէվէճէհիհէն հարէքթի ի-
տէճէքէրինտէն, պու քէրրէ Տէրի-
սաաթէթէ կէվիլիէր տիր:

Իսկէնտէրուէտան եաղըլարընտ
կէօրէ, մէզքիւր կաղ մէնպալէրի
զաեքթ զէնկին օլուպ, գումբանիա-
ճա բէք չօգ թէմէթթիւ հասըլ օ-
լաճաղը, վէ պուսուշար պէրապէր
էհալիի մահէլիեք տալի իսթիֆա-
տէ իտէճէքի ալաշըլմը տըր:

—Գասըմ-բաշա տէրէսինին քէ-
մէր ինչասըլա գաբաթըլմաւսը իշին
Շէհրի էմանէթի իլէ թէրգօս սու
գումբանիասը արասընտա միւշա-
քէրաթա իպթիտար օլուստուղու
իշիտիվի տիր:

—Բուսիա սէֆարէթի մաեթիինէ
մէմուր Գօլթիւ վաբօրու Մարմարա-
եա միւթէվէճէհիհէն տիւն սապահ
հարէքթի իթմիլ տիր:

—Կէչէն սէնէ մալիսինտէ Տէրի-
սաաթէթտէ վուգու պուլան վէ-
ֆիեաթըլ միգտարը ումուլիսի 839ա
պալիդ օլմուշ իքէն, պու սէնէ մա-
լիսինտէ 694 է պալիդ օլմուշ տուր:
Մէզքիւր 694 վէֆիեաթտան 407

սի Իսլամ, 258 սի Խրիսթիեան, վէ
29 ու Մուսէվի տիր:

—Մուտանիա Պրուսա խաթթընըն
իպթիտաի ընսմի քիւշատընա թէ-
սատիւֆ իտէն ալաֆ. յուսիսին
17 նճի կիւնիւտէն յուլիսին 6 սընա
գատար վուգու պուլան եօլու հա-
սըլաթը պէր վէճհի աթի տիր:

Յուլիս 18տէն 30ա գատար	30,527
Յուլիս 1 տէն 5 է գատար	40,904
Յուլիս 6 հասըլաթը	9,486
	50,917

Խաթթը մէզքիւր գումբանիասը
իլէ Բուսուլմաթ էմանէթի արասըն-
տա տէրտէթի միւշաքէրէ պուլու-
նան սուրէթի թէսվիեք տար պիր
գաբար վէրիլը վէրիվէք, էյեա վէ
էմթաաի թիւճաքիեք նաղլինէ տա-
լի պալանաճաղընտան, հասըլա-
թըն եիւզտէ 55 ի էյեաի մէզքիւ-
րէնին նաղլինտէն հասըլ օլաճաղը
թալիսին իտիվէքտէ տիր:

—Պանգը Օսմանի մէմուրարընտան
Մ. Շարլ Լաֆօնթէն Լօնտրաեա ա-
ղիմէթ իթմիլ տիր:

—Շիմտիեք գատար Մէքքէեք
հաճիլիէ կիտէնլէրին միգտարը
200,000 նուֆուսու ալմը տըր:

—Պասրա իլէ Պաղտատ արասըն-
տաքի նէհրտէ 4 գըլթա վաբօր իշ-
լէտէն Օման նամ գումբանիանըն
չըգան սէնէի մալիեք հասըլաթը
12,000 իրաեա պալիդ օլմուշ տուր:

—Ինկիլթէրա գոնսօլոսու, Բա-
րիս վէ ինթիմալքի անտէն Սիւի-
սէ կիթմէք իւզրէ, տիւն Տէրիսաա-
տէթտէն հարէքթի իթմիլ տիր:

—Պուլկարիսթան հիւքիւմէթի
Շարգի Բուսլիլին ապրիլ թագսի-
թինի Տիւեռնը ումուլիեք մէճի-
սինէ իթա իլլէմիլ տիր:

—Մ. Բալինիլին սանտըք-քեարը
օլուպ, քէնտիսին ընթուլէր իլէ
վուրան Մ. Բարիսի Նիգօյաիտիսին
հաեաթը իւմիտաիդ օլմաեքալ, չէնտ
նէֆէր աթըլպալի հաղըգա թարա-
ֆընտան թէտալի իտիվէքտէ տիր:
Մէհրուհէն հարէքթի վաղըսը
շիմտի տէ բարաեա աթֆ իտիլիեօր:
լաքին Մ. Բալինիլ տէֆթէրլէրի վէ
գալտարը մուսթաղա օլտուղու
ինտէլ մուայեքնէ անյաշըլմը տըր:

—Չըգան բաղար իրթէսի կիւնիւ
էրգինկեանտա պիր հարիգ վուգու
պուլուպ, թէլէկրաֆիսանէ, 4 էվ,
2 գահվէխանէ վէ 23 տիր. քեքան
միւհթէրէք օլմուշ տուր: Թէլէ-
կրաֆիսանէն էյեապը իլէ մէզքիւ-
ր տիր. քեքանլարտա պուլուսան էմ-
թաանըն պիւեիւք գըսմը միւհթէ-
րէք օլմուշ տուր:

—Տիւնքի Նիւսթիմիդտէ վուգուի-
նի եաղտըլմը հարիգ՝ Մօտատա
օլմաեքալ, էրէն-քէօյիւնտէ վաղը
զիֆթ վէ ամօնեադ ֆապրիգաթըն-
տան զուհուրիլլէ, մէզքիւր ֆապ-
րիգա միւհթէրէք օլտուղու հալ-
տէ պաթթըլմը տըր:

ԳՕԼԵՐԱ ՀԱՎԱՏԻՍԻ

Մէճիսի սըհիեք, տիւն սուրէթի
ֆէվզէլատէտէ աղտը ինթիմա իթմիլ
տիր:

Մէճիսի մէզքիւր աղտընտան պաշ

Գօլար. - Մատտէ էօյլէ պիր վաղըսեա տաիւր տըր քի,
պիւթիւն իւմիտիմիպի տիւշարը թէհիլէք գըլապիլի:

—Նէ՝ տիւնք իսթէեօրուսու:

—Տիւնք իսթէեօրուսու, միւրա մատտէսինէ խալէլ
կէթիլիէպիլի:

Անտրէա՝ պիրտէն պիրէ սարսըլտը, վէ Գօլար տա,

—Արման օրթաեա չըգտը, տէյի տէվամ իլլէտի:

Գաբթան՝ հիտտէթիւնտէն նալի լէհէսի սօլուպ, եում-
րուղուսու մասաեա վուրարաք,

—Խիւտա ալիմ, պու առէմ քէնտիսին թէլէֆ իթմէմի
իսթէեօր, տէտի, վէ պաղըլընտա էօյլէ պիր տէհէթիլի հալ
միւշահէտէ օլուստու քի, Մ. տը Գէրկաղա աղաճըք թէվէճ-
հիւհիւ օլուպ տա, պու պաղըլը կէօրէն օլաա իտի, տիթրէ-
մէմէք գապիլ տէյիլ իտի:

Գօլար. - Էֆէնտիմ, հիտտէթիւնտէ թէսլին իտին տէ,
պէնտէնիլի տինէեքին, տիեքէք, Պէլվիլտէ վուգուա կէվիլ
օլան մէնգարէքի մուլթասարէն ֆաղաթ թէֆէրուաթըլ-
լա հիքեաեք իթտի: Պատէհու, սէօղիւ շու եօլտա իլլէրի
կէօթիլարտի:

—Շիմտի բէք ալէա անլաեօրուսուղքի, Լէօն Բօլան վէ
Սըրիլ՝ Նէրնան Բօլէքի վէ Արմանը թանըլար. պու հալտէ
թէսաթիւֆէն աղըլտան գալան եալընը պիր քէլիմէ, ֆէ-
նալըք եօլուստա գուլանըլմաեա լաեք օլան ճին կիպի
աղըլը մահալ խալըլսահըլը եօլուստա սարֆ իտէն օ առէմի
միւրա մատտէսինէ վաղըք իտէպիլիլ քի, իշթէ օ հալտէ
հէր կէօնա իւմիտիմիլ գահվ վէ զալիլ օլմուշ օլուր:

Անտրէա. - (սօվուգ գան իլէ.) Պէն տէ պու էֆքեար-
տաեքմ:

Գաբթան Վիլիամս պու արա սօվուգ գանլըլընը քէսպ
իթմիլ օլտուղուստան, շէյթանի ֆիքրի իլէ պիր միւտտէթ
տիւշիւնտիւքտէն սօնրա, թահգիլրամիլ թէպէսիւմէլէ,

—Սէվկիւլիւ վէքիլիմ, սիգ՝ զանն իթտիլիմ գատար
սահիպ իգթիտար տէյիլ իմիլսինիլ, տէտի:

Արման, պիր գալ սանիեքտէն պէրու ժաննըն կիւզէլ
ֆաղաթ սօլմուշ վէ հալը իլլթիւրապ իլթիմալինի իրաեք իթ-
մէքտէ պուլուսու օլան սիմասընա տիգաթիլէ պաղմադտա
օլտուղու հալտէ,

—Թէչէքքիւր իտէրիմ, տէտի:

Լէօն, նամուսու խալգա մալսուս օլան սաֆտէրուսուգ
վէ սատէտիլիլ քի իլէ,

—Էկէր պիլի մէմուս իթմէլի վէ հաղըլընտա պօրճու
օլտուղուսու թէչէքքիւր իլլաթէ վաղթըմը օլմասըն իս-
թէրսէնիլ, պիլիլքտէ թաամ իթմէլէ միւսարաաթընըլը ը-
ճա իտէրիլ, տէտի:

Արման՝ էվվէլէմիլտէ թէրէտտիւտ իթտի, վէ էկէր ժան-
նըն կէօլլէրինտէ, «ընտա իթմէլինիլ էֆէնտիմ» մէալինտէ
պիր մանէա օգուեօր կիպի պիր հիսսէ թապի օլմասա իտի,
տալլէթի վաղըսեա իճապէթ իթմէեքէք իտի, իմտի, Լէօ-
նուս վալիտէսի իլէ իքի կէնճ գըլարը թէքրար սէլամա-
եարաք,

—Բէք էյի, գապուլ իտէրիմ, տէտի:

Պու միւտտէթ էմնասընտա Նիգօյ օլ իլէ չիլինկիլ, պիր
մէյիսանէտէ Գօլարը պուլուպ, գաբթան Վիլիամսըն վէքիլ
օլան պու շախս,

—Նէ՝ խապէր, հէրիֆին իլինի պիլթիտիլիմի,
տէտի:

—Էվվէթ, թէմիլգէ տաեաք եէտիք:

—Լէօնտա՞ն մը... Իքի քիլի պիր առէմի հաղաեամա-
տընը՞մը:

—Լէօն եէրինտէն պիլէ գըմըլտանմատը:

—Օ հալտէ նէ՞ օլտու:

—Նէ՞ օլաճաք, իշիմիլէ շէյթան գարըլտը:

—Շէյթա՞ն մը:

—Եախօտ շէյթանա պէնգէր պիր հէրիֆ. պէնի աղ
գալտը պօղըլեօրտու:

—Պէնիմտէ թապանճա իլէ իլիմի պիլթիլիեօրտու:

քեանքիս Միտհան էֆ. հարգելիքի
էվկէթի կիւն Գարապէտի պաշտօնը թէ-
հափփրակման սինէ աղիւթիւն, թէֆ-
թիւթը լազըմէ ինքն վէ ինքն իտէն-
լէրէ էվմիր վէ թէնպիհաթը միւգթա-
պիւնէ ինքն իտէրէք, ալտէթ իյլէմիւ-
լէր տիր:

Ֆիուսէ սէվանիլիստէ պիր Գօլէրու
վուգուաթը օլտուղունա տայիր չըգան
չայեա՝ Բէշթատան ալընան պիր թէլէք
րափա թէքգիւ իտիւմիւ տիր:

Պագուտա վէֆիւնաթըն միգտարըն էվ-
միւնէ 100 քիշիւնէ չըգմըշ արւ: Թիֆլիս
վէ Մէշէտ իլէ ճիվարընտա իլէթի
մէքթիւրէ քէսպի չիտտէթ իտիւսր:

Գօլէրանըն Պագուտա վէ Թիֆլիստէ
իմրաի հիւքմ իթտիկի, հաթթու Թիֆ-
լիստէ կիւնա կիւնտէ 250 քիշի վէֆաթ
իլլէմիւն պիր արա Թրապիզոնտա չայի
օլմասըյա, էնալի ֆէվգէլատէ տիւչա-
րը թէլաշ օլմուշ իսէ տէ, մուսխտրէն
իթթիւսաղ օլունան թէտապիրի միւնէ-
սիրէնէ կէօրմէքլէ, մէքթիւր Գօրգու
գալի օլմուշ տուր:

Թիֆլիստէ տէվլէթի Ալիւնէ թէպա-
սընտան պուլունան էրմէնի ֆուրուհու-
լարընը Թիֆլիս Օսմանլը չէպէնտէր
նէգտիւնէ ճէլպլէ, ֆուրուհուլարընը գալա-
իտի հըֆքիւլ սընէնէնէ մուվաֆըք պու-
լունմասընը իթթար, վէ աքսի հարէ-
քէթտէ պուլունմաք օլանլարընը հիւ-
քիւմէթի մանէլիւնէ մարիֆէթիլլէ ֆու-
րուհուլարընը գաթաթմաքընը պէեան
իթթիւ տիր:

Կիւնա սարմըսաք Գօլէրանա գարչը
պիր տէվա ատտ իտիւմէքլէ, Թիֆլիս
էնալիսի ճէպլէրիտէ սարմըսաք թալը-

մանա պաշտօնընալարընտան, չէնրի մէք-
թիւրտէ սարմըսաղըն ֆիւնաթըն իւսթէ
գօյմուշ տուր:

ՍԱՐՐԱՓԻՆԷ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱԾՐ

Գալաթա 27 յունիս

Գ. ունիւմ. 26 յունիս գաթ. 22 04	
Գ. 27 յունիս տուպը գ. ք. 22 03	
Իւնիֆիւնէ գատ.	
Ալէրի A. Ա. Իսթիքրազ 50 00	
« B. Բ. 27 00	
« C. Դ. Գ. ք. 22 03	
Բուսէլի չըմէնտըֆէրի 78 00	
Ագչէ ֆայիզի 06	
Բաթօր 00	
Հէվալէսիզ 45 00	

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՈՆԱԼԱՐԸ

Գրէտի Ժէնէրալ 7 32	
Իսթանպուլ պանգասը 5 00	
Սօսիէթէ Ժէնէրալ 5 00	
Թրապիզ 6 02 1/2	
Սօսիէթէ Օթթման պանգասը 4 13	

ԱԳՁԷԼԷՐԻՆ ՖԻՆԱՆՍԸ

Օսմ. իրասը 100 դրուշտան Դր. Բր.	
Պէեազ Մէնիտիւնէ ֆարգը 108 02	
Մէթալիք 98 2)	
Պիւլիք 104 3)	
Ալթըլըք 102 30	
Ինկիլիզ իրասը 110 02	
Ֆրանսըզ ալթուհու 87 10	
Բօլ 90 20	
Գրէմից ալթուհու 51 15	
Գարպօն գայմէսի 09 25	
Թաշվիլաթը Օսմանիէ 82 10	
Թաշվիլաթը Օսմանիէ գ. ք. 82 10	

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՍՈՒ 132				ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՍՈՒ 131			
Պէնէր րազար իրթ. վէ քէնչէն. կիւնիւ- րի հարէլէթ իտէր:				Պէնէր չարչէնպիւն վէ ճուս իրթէսի կիւն- լէրի հարէլէթ իտէր:			
ՍԹԱՍԻՈՆ		Ս.	Տ.	ՍԹԱՍԻՈՆ		Ս.	Տ.
Էտիրնէ	հարթթ. Ագչ.	3	00	Տօղուհա Պուրկաս-Եամպուր-Թըրնօ-			
Գասթընջ	»	3	52	վանա հարթթ. իտէն թրէն իլէ մթէսա.			
Մուսթաֆա-բաշա	վիսուլ »	4	42	(Սալը վէ ճուսա կիւնլէրի)			
Հարմանլը	հարթթ. »	5	02	հարթթ. Ագչ. »	9	40	
Թըրնօվա-Սէմէնլի	վիսուլ »	6	20	Սալապու »	2	40	
	»	6	40	Չարչէնպիւն վէ ճուս. իրթ. կիւնլէրի			
	»	7	23	Թրնօվա-Սէմէնլի վիսուլ Սալապ. »	7	20	
Տօղուհա թըրնօվ-Եամպուր-Պուրկասա				Թրնօվա Սէմէնլի հարթթ. Սալապ. »	7	6	
հարթթ. իտէն թրէն իլէ մթէսա				Հարմանլը »	9	35	
(Բազար իրթէսի ճուսա իրթէսի)				Մուսթաֆա-բաշա վիսուլ »	10	44	
Թըրնօվա-Սէմէնլի հարթթ. Ագչ. »	9	15		հարթթ. »	11	54	
Սալապու »	2	00		ատըքէյ »	12	16	
(Սալը վէ ճուսա կիւնլէրի)				Գտիրնէ վիսուլ Ագչ. »	12	00	
Պուրկաս »	վիսուլ Ագչ. »	6	38	Չարչէնպիւն տաղըքայար՝ աղչամ ուսաթ »	6		
				լէ սապահ սաաթ 5.59 արասընտաթ »			
				վաթթը իրաւէ իտէրլէր:			

ՄԱԹՊԱՍՅԻ
Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթպասմըզտա, էլիւնէյի միւ իթէլիֆէ իլէ, եանի էրմէնիճէ,
Թիւրքէն, Ֆրանսըզմա վէ Բուսմա դաղէթա, քիթապ, քիսալէ,
տիւնիւն վէ ճէնաղէ պիլէթլէրի, գարթ տը վիզիթ, հէր նէվ իւ-
նաթ քեաղըտլարը վէ սայիրէ դանէթ թէմիզ, վէ միւլթէրիլէրի
խօշնուտ իտէնէք սուրէթտէ միւլթէտիլ վէ էմսալիւնէ Նիսպէթլէ
էնվէն ֆիւնաթլէ թապ օլունմագտա օլտուղու, վէ թաշարալարտան
մէքթիւր իսանլարտա մաթպասմըզա տօղրուտան տօղրու եալոստ
պիլվասըթմա վուգու պուլունմաք սիբարըշաթըն ազ պիր միւտտէթ
զարֆիւնտա վէ քէգալիք էնվէնիլիէթլէ ինքա իտիւկ մահէլլէրինէ
թէսլիմ իտիլէնէկի, վէ պու եօլտա սիբարըշաթ իլիւն, րուխսաթը
րէսմիւնէսի իսթիհսալ իտիլմէսի լազըմ կէլէնլէրին իսթիհսալը րուխ
սաթ խուսուսընը տալի մաթպասմըզ թարաֆընտան տէրիւհտէ
օլունմադը, մալիւմի ամմէ պու լրուլմազ իւլլէ, խասսէթէն իւն
օլունուր:

Պու մուգատտէմէտէն սօնրա, Նիքօլօ՝ վուգու պուլուն
ահվալի մուխթասարէն Գօլարա հիքեանէ իթտի:

Գօլար. - (հիտտէթլէ.) Պէօյլէնէ մաղուպ մու օլտու-
նուզ, շաշգընլար:

— Պիզիմ եէրիմիզտէ սիզտէ օլա իտիւնիզ, մաղուպ օ-
լուր իտիւնիզ:

— Լաքին օ հէրիֆ քիմ տիր:

— Քիմ օլտուղունու իքիմիզտէ պիլմէեիզ:

Գօլար. - Քիմ օլտուղունու պէն անլարըմ... (Պուլուն-
տուղլարը մէյսանէնին պիլիւնի գաթընտաքի բէնիլիքսինին
գանատը արգասընտա օթուրարագ, Նիքօլօեա իթթապէն.)

— Սէն օ հէրիֆի թանըրսըն, տէյիլ մի, տէտի:

— Էվլէթ, պին քիշինին իլինտէ տէ կէօրսէմ, եինէ թա
նըրըմ:

— Օ հալտէ տիգդաթ էթ:

Պէօյլէնէ մէրգուլար պիր սաաթ գատար պէքլէեիպ,
Բարիս սօգաղընտան հուտուտա տօղրու կիտէն հէր ատէմի
լանըքըյա թէնէսսիւս իթտիլէր, Նիհանէթ չիլիւնկիւր՝ պօղուգ
սէսլէ, լիշթէ, իշթէ կէլիւնօր տէտի, վէ Գօլար իրաւէ իտի-
լէն շախը կէօրտի կիւնտէ, թէպտիլի գըեաֆէթ իթմիշ
օլմասըյա պէրապէր Արման տը Գէրկազ օլտուղունու թանը-
եապիլիքի, Ժանն տը Պալտէրի գօլթուղունա ալմըշ օլտու-
ղու, վէ Սըրիզ իլէ Լէօն վէ վալիտէսի արգատան կիթ-
տիլլէրի հալտէ, պուլլարտան սինօրա տօղրու իլէրլէմէքտէ
իտիլէր:

Գօլար, իքի արգատաղըն մէյսանտէ պրագըպ, քէն-
տիսի պիր արգատա րաքիպէն, արապաճըեա,

— Էկէր պէնի եարըմ սաաթտա, Սէն-Լազար սօգաղըն-
տա քեայլին 75 նումէրօլու խանէնէ կէօթիւրիւրսէն, սանա
երիւղ առ պաղչիշ վէրիլիմ, տէտի:

Արապաճը, պէյկիլլէրինէ չիտտէթլի պիր գամը վուր-
տուղունտան, ֆէվգէլատէ սիւրաթլէ եօլա չըքըլտը:

Գօլար, օլ տէրէնէ հէնէնան իլինտէ իտի քի, արապա
տէրուլինտէ, Վիլիամ, Արման վէ Սըրիզ իտիլլէրին վէ մի-
րա վէ պաշտան չըգարմաք քէլիլմէրինի երեքսէք սէսլէ
թէլէֆիլիւ իթմէքտէ իտի:

Մէրգուլուն թալը ու հարէքթլէրի՝ ատէթմա տիվանէ
հալի օլուպ, արապա օթուզ պէշ գըրգ տաղըքատա Վիլիամ
սըն խանէսի գաթուսունա մուվասըլթ իտիպ տուրտուղուն-
տա, գաթթանը մէրգում բէնտի արապասըյա տիշարը չը-
գըեօրտու:

Լաքին Գօլար՝ արապատան հէման աթլանարագ,

— Գաթթան, իլէրի կիտին, տէտի:

Գաթթանը մէրգում, Գօլարըն պօղուլմուշ օլան չէնէսին-
տէն՝ վէլիմ պիր վաթըմ մէվճուտ օլտուղունու անլանարագ,
պիզաթ թուլթմուշ օլտուղու պէյկիլլին եուլարըն սէյիսին
թէսլիմ, վէ արապա իլէ քէնտիսին գաթուտա պէքլէմէսինի
իլիթար իթտի: Գօլար՝ արապաճընտա պէշ ֆրանք վէրտիք-
տէն սօնրա, գաթթան Վիլիամ իլէ պիլլիքտէ քէօլքէ տալիլ
օլտու:

Օրատա, ալթ գաթտա քիւլիւք պիր սալունա կիրտիլլէ-
րինտէ, Անտըեա,

— Սէյլէ պագալըմ, մատտէ նէնէ տալի տիր, տէտի: